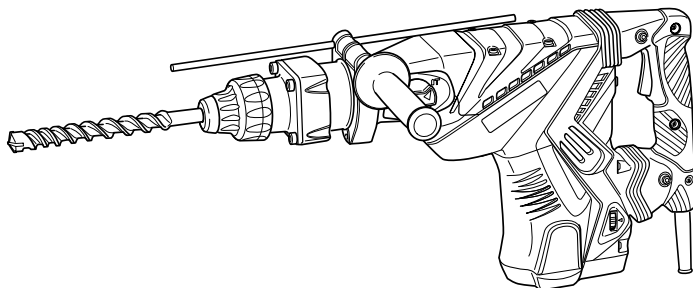


HITACHI

**Rotary Hammer
Bohrhammer
Σφυροδραπανο περιστροφικό
Młotowiertarka
Fúrókalapács
Vrtací kladivo
Kırıcı Delici
Ciocan rotopercutor
Vrtalno rušilno kladivo
Комбинированный перфоратор**

DH 50MRY • DH 50MR

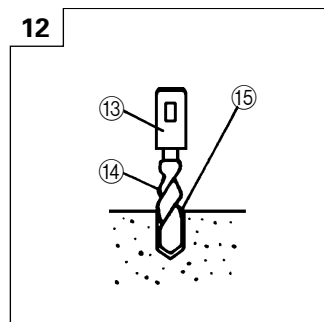
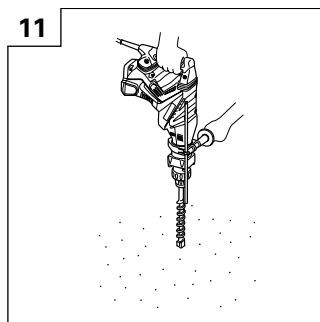
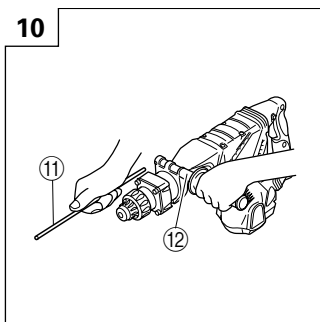
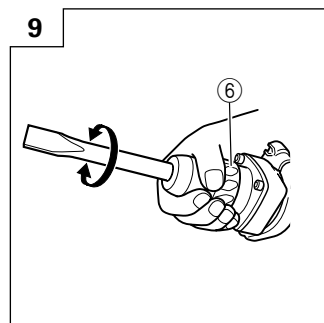
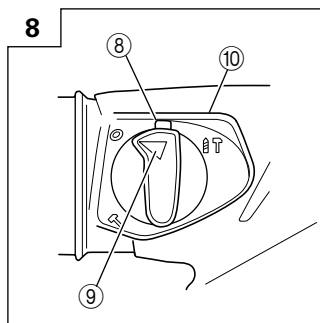
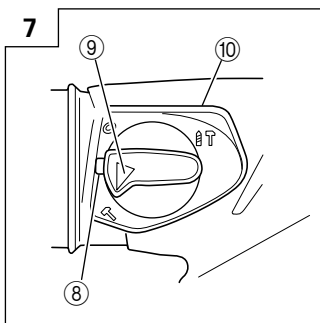
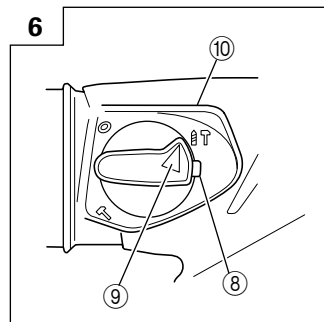
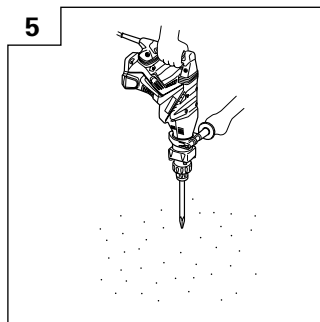
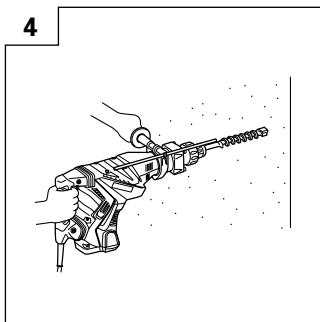
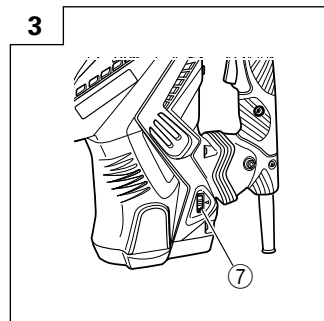
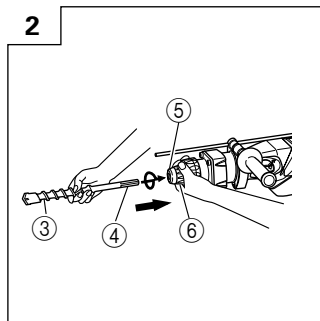
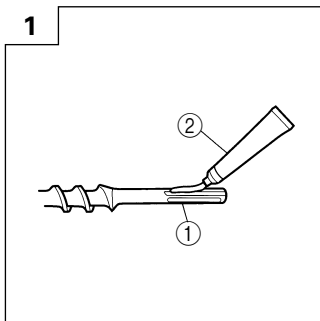


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Pred použitím si pečlivo prečítajte tento návod a uistite se, že mu dobre rozumíte.
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Инструкция по эксплуатации**

Hitachi Koki



ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее. Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.

c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.

Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.

- c) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.

Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.

- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.

Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

- e) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.

При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.

- f) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.

- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.

Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

5) Обслуживание

- a) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.

Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ПЕРФОРАТОРА

1. Одевайте средства защиты органов слуха
Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. Используйте вспомогательные рукоятки, прилагаемые к инструменту.
Потеря управления инструментом может привести к травме.
3. Не дотрагивайтесь до сверла во время работы и сразу после её окончания. Сверло сильно нагревается во время работы и может стать причиной серьезных ожогов.
4. Перед тем как начать долбить или сверлить стену, пол или потолок, убедитесь в том, что внутри не проложены электрические кабели или водопроводные трубы.
5. Постоянно крепко держите инструмент за рукоятку и боковую рукоятку. Иначе возникающая сила противодействия может привести к неаккуратной и даже опасной операции.
6. Одевайте противопылевой респиратор
Не вдыхайте вредную пыль, образуемую во время операций сверления или рубки. Пыль может подвергать опасности Ваше здоровье и здоровье окружающих людей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DH50MRY	DH50MR
Напряжение (по регионам)*	(110 В, 115 В, 120 В, 127 В, 220 В, 230 В, 240 В) ~	
Потребляемая мощность	1400 Вт*	
Диаметр бурения	Бур: 50 мм, полая бурильная коронка: 160 мм	
Число оборотов холостого хода	110 – 230 мин. ⁻¹	
Частота ударов при полной нагрузке	1050 – 2150 мин. ⁻¹	
Вес (без шнура и боковой рукоятки)	10,5 кг	10,0 кг

* Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- (1) Чемоданчик 1
 (2) Боковая рукоятка 1
 (3) Ограничитель глубины 1
 (4) Пластичная смазка А 1
 Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ (продаются отдельно).

1. Бурение сквозных отверстий (вращение с ударом).

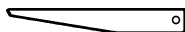


- (1) Бур (хвостовик SDS-max).

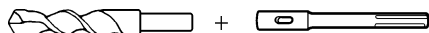
Внешний диаметр (мм)	Общая длина (мм)
16	340, 540
19	
22	
25	320, 520
28	
32	370, 570
38	
40	

2. Сверление анкерных отверстий (вращение + удар)

Сверло (с конусообразным стержнем)



- (3) Клин
+



- (1) Сверло (с конусообразным стержнем)
Внешние диаметры:
11; 12,3; 12,7; 14,3;
14,5; 17,5 мм
- (2) Насадка конусообразного стержня (с самозавинчивающимся стержнем)

Насадка конусообразного стержня	Прилагаемое сверло
Конус Морзе (№1)	Сверло (с конусообразным стержнем) 11; 12,3; 12,7; 14,3; 14,5; 17,5 мм

Насадка для самозавинчивающегося стержня



- (1) Сверло (SDS-plus хвостовик) (2) Адаптер под сверло с хвостовиком SDS-plus (SDS-max хвостовик)

3. Бурение отверстий большого диаметра (вращение с ударом).



(Направляю- (1) Центро- (2) Лезвие (3) Стержень щая (вочный бур лезвия бура (с самозавинчивающимся стержнем) пластина) шток)

- (1) Центровочный шток
● Применяется для лезвий бура диаметрами от 38 мм до 150 мм

- Применяется для лезвий бура диаметрами 32 и 35 мм

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте полые бурильные коронки диаметром 25 мм или 29 мм.

- (2) Полая бурильная коронка.

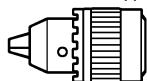
- Внешний диаметр 25, 29, 32, 35, 38, 45, 54, 64, 79, 94, 105, 120, 150 мм
(с направляющей пластиной, за исключением коронок диаметром 25 мм или 29 мм)

- (3) Хвостовик для полой бурильной коронки.

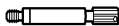
Применим для полых бурильных коронок диаметром, большим 38 мм

- Применим для полых бурильных коронок диаметром, меньшим 35 мм

4. Сверление отверстий Для сверления материалов из металла и дерева.



+



13 мм сверлильный патрон (13VLA)

Адаптер под патрон (хвостовик SDS-max)



Ключ для патрона

5. Установка болтов для химических анкеров (вращение с ударом).



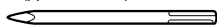
+



(стандартное гнездо)

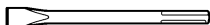
(хвостовик SDS-max)
12,7 мм адаптер для химических анкеров
19 мм адаптер для химических анкеров

6. Дробление (долбление).



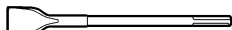
(1) Пикообразный резец
Общая длина: 280, 400 мм.

7. Проточка канавок, "выборка массы", обработка кромки (долбление)



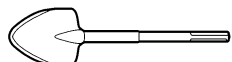
(1) Слесарное зубило
Общая длина: 280, 400 мм.

8. Резка асфальта (долбление)



(1) Резец

9. Работа лопаткой (долбление)

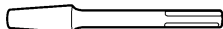


(1) Сок

10. Обдирка (долбление)



+

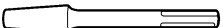


(1) Набивочная пластина (2) Хвостовик

11. Трамбование (долбление).

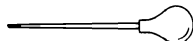


+



(1) Трамбовочная пластина 150×150 (2) Хвостовик

12. Шприц (для удаления крошки).



- Пластичная смазка А.
500г (в баночке)
70г (в зелёном тюбике)
30г (в зелёном тюбике)

Набор дополнительных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Бурение отверстий в бетоне.
- Сверление анкерных отверстий.
- Дробление бетона, скалывание, проделывание небольших проемов и штробление, подрезка торца (применяются дополнительные аксессуары).

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

2. Переключатель "Вкл./ Выкл."

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении "Выкл.". Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении "Вкл.", инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.

3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

4. Порядок установки сменного инструмента

ПРИМЕЧАНИЕ
Такой инструмент как пикообразный резец и слесарное зубило эксплуатируйте только совместно с оригинальными аксессуарами фирмы HITACHI.

- (1) Почистите и затем смажьте хвостовик инструмента пластичной смазкой, поставляемой в зелёном тюбике (рис. 1).
- (2) Для монтажа сменного инструмента (хвостовик SDS-max), вставьте его в отверстие до упора (см. рис. 2). Если продолжать поворачивать инструмент, слегка надавливая на него, то можно почувствовать совпадение шлицов патрона и пазов хвостовика инструмента. После чего оттяните зажим в направлении стрелки и протолкните вовнутрь инструмент до упора.
- (3) Отпустите зажим в исходное положение. Сменный инструмент будет зафиксирован в патроне перфоратора.
- (4) Для демонтажа сменного инструмента, полностью оттяните зажим в направлении стрелки и выньте инструмент.

5. Регулировка числа оборотов ударов (рис. 3).

Эта модель перфоратора имеет встроенную электронную схему контроля, позволяющую регулировать число оборотов и ударов. В зависимости от содержания работы (бурение отверстий в хрупких материалах, дробление, центрование и т.д.) регулировочным колесом

выставляют оптимальное значение числа оборотов и ударов. Цифра "1" на регулировочном колесе соответствует минимальной скорости (110 оборотов в минуту и 1050 ударов в минуту). Цифра "6" соответствует максимальной скорости (230 об./мин. и 2150 уд./мин.).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Не осуществляйте регулировку числа оборотов и ударов одновременно с работой инструментом. Опирирая регулировочным колесом в процессе работы, вы вынуждены будите держать перфоратор одной рукой, что делает невозможным надёжный контроль за инструментом и, как следствие, может привести к травме.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЕРФОРАТОРА

1. Бурение отверстий (рис. 4).

- (1) Приставьте кончик бура к точке бурения, после чего нажмите на курок.
- (2) Нет необходимости принудительно давить на перфоратор. Достаточно слегка прикладывать силу к инструменту так, чтобы шам выводился из отверстия.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Хотя данный инструмент оснащён предохранительной муфтой расцепления, если бур начинает вязнуть в бетоне или другом материале, то последующая за этим остановка бура может стать причиной прокручивания инструмента. Во время работы обязательно крепко держитесь за обе рукоятки перфоратора.

2. Как высекать или разбивать (Рис. 5)

Применяя рабочую поверхность сверла в позиции высекания или разбивания, управляйте бурильным молотком для вращательного бурения, используя собственный вес. В принудительном давлении или толчках нет необходимости.

3. Бурение в режиме "Вращение с ударом".

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Если оперировать ручкой-переключателем во время работы двигателя, вращение бура может потерять плавность, что очень опасно. Меняйте режимы работы ручкой-переключателем только тогда, когда двигатель полностью остановлен.

- (1) Переключение в режим "Вращение с ударом".
 - (a) Потяните за ручку-переключатель, снимите замок и поверните ручку-переключатель по часовой стрелке.
 - (b) Совместите значок треугольника на  ручке-переключателе с аналогичным значком  на той стороне нижней крышки, что обозначена символами молоточка и бура (см. рис. 6).
 - (c) Зафиксируйте ручку-переключатель, нажав на неё.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Попробуйте покрутить ручку-переключатель (не тяните её вверх) с целью убедиться в том, что она надёжно фиксирована и не поворачивается.

4. Во время разбивания и высекания при ударном действии:

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

- Если оперировать ручкой-переключателем во время работы двигателя, возможно появление сбоев в

работе инструмента, что очень опасно. Меняйте режимы работы ручкой-переключателем только тогда, когда двигатель полностью остановлен.

- Перед началом работы пикообразным резцом (зубилом, долотом) убедитесь в том, что установлен режим "Долбление". Работа с вышеуказанным сменным инструментом в режиме "Вращение с ударом" может привести к проворачиванию перфоратора, что очень опасно.
- (1) Переключение в режим "Долбление".
 - (a) Потяните за ручку-переключатель, снимите замок и поверните ручку-переключатель против часовой стрелки.
 - (b) Совместите значок треугольника на  ручке-переключателе с аналогичным значком  на той стороне нижней крышки, что обозначена символом молоточка (см. рис. 7).
 - (c) Зафиксируйте ручку-переключатель, нажав на неё.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Попробуйте покрутить ручку-переключатель (не тяните её вверх) с целью убедиться в том, что она надёжно фиксирована и не поворачивается.

- (2) Порядок фиксации в рабочем положении сменного инструмента.
 - (a) Потяните за ручку-переключатель, снимите замок и поверните её так, чтобы совместить значок треугольника  на ручке-переключателе с символом колечка  на нижней крышке (см. рис. 8).
 - (b) Зафиксируйте ручку-переключатель, нажав на неё.
 - (c) Поверните зажим так, как показано на рис. 9, и зафиксируйте рабочее положение инструмента.
 - (d) Переведите ручку-переключатель в положение, соответствующее режиму "Долбление", действуя так, как описано в пункте (1).
5. Установка ограничителя глубины (рис. 10).
 - (1) Ослабьте боковую рукоятку и вставьте ограничитель глубины в отверстие под болт на рукоятке.
 - (2) Передвиньте ограничитель глубины в нужную позицию и, закрутив ручку боковой рукоятки по часовой стрелке, зафиксируйте его.

6. Прогревание (рис. 11).

В холодных регионах системе смазки данного инструмента может потребоваться прогревание. Приставьте кончик бура к бетонной поверхности, включите инструмент и прогрейте перфоратор. Начинать эксплуатацию инструмента можно будет после того, как вы отчетливо услышите звуки удара.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Прогревая перфоратор, держите его крепко за обе рукоятки. Будьте осторожны, заклинивание бура может привести к потере вами равновесия и падению.

СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ И УСТАНОВКА АНКЕРОВ

1. Применение адаптера под конический хвостовик (рис. 12).

- (1) Установите сверло с коническим хвостовиком в адаптер под конический хвостовик.

- (2) Включите инструмент и просверлите базовое отверстие, выверяя его глубину по бороздке-индикатору на сверле.
- (3) Используйте шпирц, почистите отверстие от пыли. Приставьте насадку к головке анкера и забейте его в отверстие ручным молотком.
- (4) Для того чтобы вынуть сверло с коническим хвостовиком, положите адаптер со сверлом на опоры, вставьте выбивной клин в щель адаптера и ударьте по клину молотком (рис. 13).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ СВЕРЛИЛЬНОГО ПАТРОНА И АДАПТЕРА К НЕМУ

Обратите внимание на то, что данный инструмент может эксплуатироваться в состоянии "только вращение", если на нём установлены отдельно продающиеся аксессуары, такие как сверлильный патрон и адаптер к нему. Работайте инструментом в режиме "Вращение с ударом".

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Во время работы крепко держите инструмент за обе рукоятки, что поможет вам сохранить равновесие.

- (1) Переключение в режим "Вращение с ударом". Для переключения в этот режим, действуйте как указано в п. 3 "Бурение в режиме "Вращение с ударом" ".
- (2) Установка адаптера на сверлильный патрон (рис. 14).
 - (a) Установите адаптер на сверлильный патрон.
 - (b) Хвостовик SDS-max адаптера такой же, что и у бура. Следовательно, монтаж адаптера на перфоратор и демонтаж производится в той же последовательности, что указана в пункте "Порядок установки сменного инструмента".
- (3) Сверление.
 - (a) Нельзя ускорить процесс сверления, излишне надавливая на инструмент во время работы. Приложение к перфоратору большей силы, чем требуется, напротив, приведёт к порче сверла, что, в свою очередь, станет причиной снижения производительности и уменьшения срока службы инструмента.
 - (b) Иной раз сверло может треснуть в самом конце операции сверления. Поэтому важно ослабить давление, когда операция сверления близка к завершению.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПОЛЫМИ БУРИЛЬНЫМИ КОРОНКАМИ

Применяя полые бурильные коронки, можно бурить обычные и глухие отверстия большого диаметра. В этом случае используйте дополнительные аксессуары для полых бурильных коронок (такие как центрирующий штырь и хвостовик для полой бурильной коронки) для повышения производительности работы.

1. Сборка.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Перед тем как устанавливать полую бурильную коронку обязательно выньте штепсель из электророзетки.

- (1) Накрутите полую бурильную коронку на хвостовик (см. рис. 15). Перед этим смажьте маслом резьбу

хвостовика, это облегчит впоследствии демонтаж коронки.

- (2) Установите хвостовик для полой бурильной коронки на перфоратор, действуя также, как при установке бура и пикообразного резца (рис. 16).
- (3) Вставьте центрирующий штырь до конца в направляющую.
- (4) Установите направляющую внутрь полой бурильной коронки, совмещая её вогнутую часть с зубьями коронки. Поверните направляющую вправо или влево, сдвинув её вогнутую часть в сторону от зубьев. Теперь направляющая не выскочит наружу даже тогда, когда перфоратор эксплуатируется полкой бурильной коронкой вниз (рис. 17).

2. Бурение отверстий.

- (1) Вставьте штепсель в электророзетку.
- (2) В центрирующий штырь встроена пружина. Аккуратно, под прямым углом прижмите его к поверхности стены или пола так, чтобы зубья полкой бурильной коронки прижались к стене (полу) всей своей режущей кромкой. Начните бурить (рис. 18).
- (3) Положение отверстия определиться, когда глубина отверстия достигнет приблизительно 5 мм. После чего снимите центрирующий штырь и направляющую с полкой бурильной коронки и продолжите бурить без них.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Перед тем как снять центрирующий штырь и направляющую с полкой бурильной коронки, выньте штепсель из электророзетки.

3. Разборка.

- Держа перфоратор полкой бурильной коронкой вверх, немного поработайте с ним на холостом ходу. Это поможет ослабить резьбовое соединение коронки с хвостовиком и облегчит их разборку (рис. 19).
- Выньте хвостовик полкой бурильной коронки из патрона перфоратора. Держа бурильную коронку одной рукой, сильно ударьте два, три раза молотком по хвостовику со стороны SDS-max крепления. Это поможет ослабить резьбовое соединение коронки с хвостовиком и облегчит их разборку (рис. 20).

ЗАМЕНА СМАЗКИ

Перфоратор имеет герметичную конструкцию, защищающую его от попадания вовнутрь пыли и предотвращающую вытекание масла. Следовательно инструмент можно эксплуатировать без повторного смазывания в течение длительного периода. Меняйте смазку как описано ниже.

1. Период замены смазки.

После покупки меняйте смазку после каждых шести месяцев эксплуатации. Замену производите в ближайшем уполномоченном сервисном центре HITACHI.

2. Добавление смазки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Перед тем как приступить к добавлению смазочного материала выключите перфоратор и выньте штепсель из розетки.

- (1) Снимите крышку картера и вытрите смазочный материал внутри (рис. 21)
- (2) Добавьте в картер 60г пластичной смазки А для электрического перфоратора фирмы HITACHI (стандартный аксессуар, находится в тубике).

- (3) После добавления смазки, плотно поставьте на место крышку картера.

ПРИМЕЧАНИЕ

Пластичная смазка HITACHI Electric Hammer Grease A для электрического перфоратора - смазочный материал низкой вязкости. При необходимости приобретайте в уполномоченном сервисном центре HITACHI.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HITACHI непрерывно работает над совершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 107 дБ(А)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 96 дБ(А)

Погрешность КрА: 3 дБ (А)

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Ударное бурение бетона:

Величина вибрации **ah, HD** = 12,0 м/с² (DH50MRy)

Погрешность K = 1,8 м/с²

Величина вибрации **ah, HD** = 16,4 м/с² (DH50MR)

Погрешность K = 3,0 м/с²

Эквивалентная величина долбления:

Величина вибрации **ah, CHeq** = 10,2 м/с² (DH50MRy)

Погрешность K = 1,6 м/с²

Величина вибрации **ah, CHeq** = 11,3 м/с² (DH50MR)

Погрешность K = 3,2 м/с²

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

1. Проверка сменного инструмента.

Т. к. применение тупого сменного инструмента станет причиной сбоев в работе двигателя и снижения производительности, без промедления замените его на новый или заточите, как только заметите износ.

2. Проверка установленных винтов.

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

3. Техническое обслуживание двигателя.

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

4. Проверка угольных щёток (рис. 22).

В электродвигателе инструмента применяются угольные щётки, которые со временем изнашиваются. Когда щётка приблизится к "пределу износа" или сравняется с ним, могут начаться перебои в работе двигателя. Если двигатель оснащён отключающейся угольной щёткой, он прекратит работу автоматически. В это время замените обе угольные щётки на новые, имеющие тот же номер (см. рис.). Следует всегда содержать угольные щётки в чистоте и следить за тем, чтобы они свободно скользили в пределах щёткодержателей.

5. Замена угольных щёток.

Открутите два установочных винта и снимите заднюю крышку. Снимите угольные щётки вместе с колпачками. После замены угольных щёток, соберите колпачки. Поставьте в исходное положение заднюю крышку, надёжно закрутив два установочных винта.

6. Порядок записей по техобслуживанию

A: пункт №

B: код №

C: количество применений

D: замечания

ОСТОРОЖНО

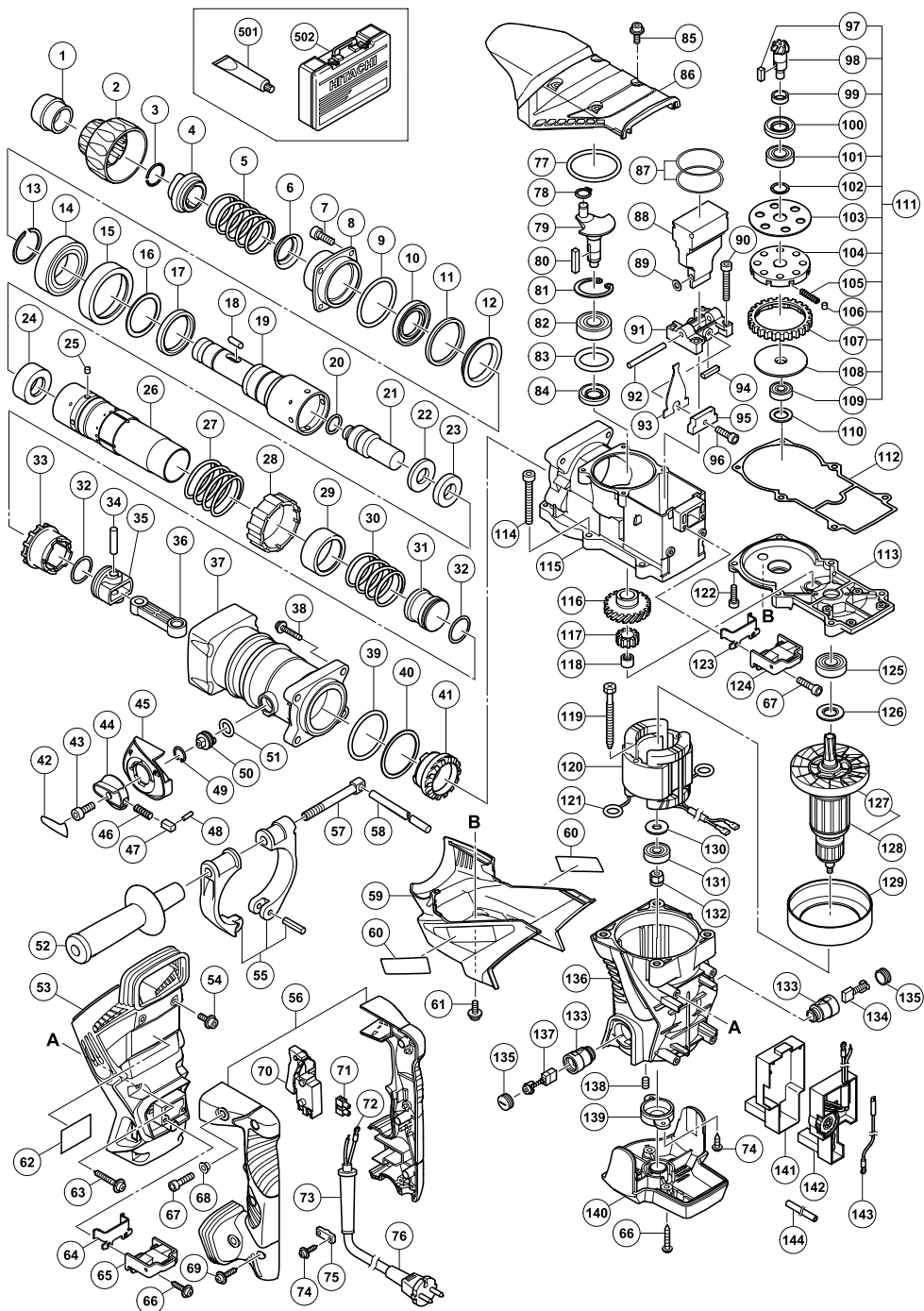
Ремонт, модификацию и осмотр механизированного инструмента фирмы Hitachi следует проводить в авторизованном сервисном центре Hitachi.

Этот перечень запасных частей пригодится при представлении его вместе с инструментом в авторизованный сервисный центр Hitachi с запросом на ремонт или прочее обслуживание.

При работе и обслуживании механизированных инструментов нужно соблюдать правила и стандарты безопасности, действующие в каждой данной стране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

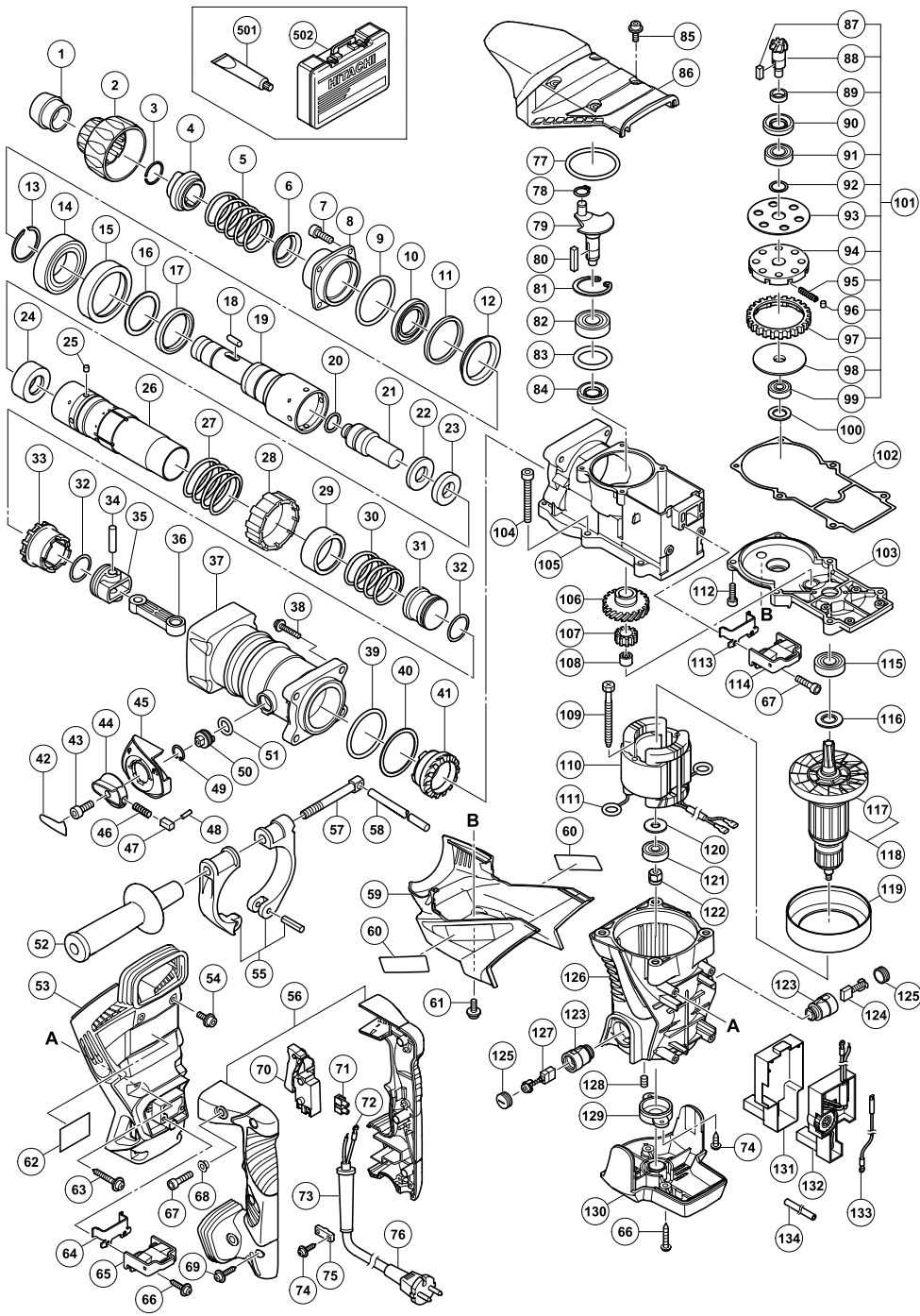
- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).



DH50MRY

A	B	C	D
1	313415	1	
2	328900	1	
3	318590	1	
4	328899	1	
5	313419	1	
6	318589	1	
7	985479	4	M8×25
8	318587	1	
9	878863	1	S-70
10	318588	1	NBR710
11	318586	1	
12	318585	1	
13	318582	1	
14	6008CM	1	6008CM
15	318581	1	
16	328884	1	
17	328883	1	
18	313421	2	D8×20
19	328882	1	
20	986104	1	
21	328885	1	
22	328886	1	
23	328887	1	
24	328888	1	
25	328891	8	D8×6
26	328889	1	
27	328895	1	
28	318562	1	
29	329330	1	
30	328893	1	
31	328890	1	
32	328880	2	
33	328894	1	
34	328879	1	
35	328877	1	
36	328878	1	
37	328896	1	
38	990083	4	M8×35
39	985779	1	
40	328897	1	
41	328898	1	
42	321867	1	
43	983162	1	M4×12
44	321309	1	
45	328901	1	
46	321310	1	
47	321311	1	
48	321312	1	D2×10
49	311229	1	
50	324934	1	
51	873095	1	P-16
52	318574	1	
53	328910	1	
54	998485	2	M5×14
55	318575	1	
56	328920	1	
57	318576	1	
58	971786	1	
59	328909	1	
60	—	2	
61	998471	1	M5×12
62	—	1	
63	328707	4	D5×30
64	980750	1	
65	980727	1	
66	305558	4	D5×25
67	990079	6	M5×16
68	991711	4	
69	307028	3	D4×25
70	990941	1	
71	938307	1	
72-1	980063	1	
72-2	930804	1	M4.0 "GBR (110V)"
73-1	953327	1	D8.8
73-2	938051	1	D10.1
74	984750	4	D4×16
75-1	960266	1	
75-2	981987Z	1	"SUI"
76	—	1	

A	B	C	D
77	877314	1	I.D 69.3
78	939542	1	
79	328868	1	
80	328869	1	3×3×25
81	948227	1	
82	6204DD	1	6204DDCMPS2L
83	985765	1	
84	328867	1	
85	994192	4	M5×16
86	328908	1	
87	878713	2	
88	328902	1	
89	957585	2	
90	306061	4	M5×30
91	328903	1	
92	328904	1	
93	328905	2	
94	328907	2	
95	328906	2	
96	990079	2	M5×16
97	944109	1	3×3×8
98	328873	1	
99	328874	1	
100	328867	1	
101	6202DD	1	6202DDCMPS2L
102	313058	1	
103	318552	1	
104	318554	1	
105	329095	8	
106	313057	8	D6×6
107	328875	1	
108	328876	1	
109	629VVM	1	629VVC2PS2L
110	944525	1	
111	328872	1	"97-99, 101-109"
112	328881	1	
113	328916	1	
114	986940	4	M6×45
115	328866	1	
116	328870	1	
117	328871	1	
118	939299	1	M661
119	953121	2	D5×50
120-1	340712C	1	110V-115V "121"
120-2	340712G	1	120V "121"
120-3	340712E	1	220V-230V "121"
120-4	340712F	1	240V "121"
121	958032	2	
122	321313	2	M6×22
123	980750	1	
124	980727	1	
125	6202DD	1	6202DDCMPS2L
126	980700	1	
127	318918	1	
128-1	360819C	1	110V-115V "127"
128-2	360819U	1	120V "125-127, 130, 131"
128-3	360819E	1	220V-230V "127"
128-4	360819F	1	240V "127"
129	328917	1	
130	944954	1	
131	6201VV	1	6201VVCMP2SL
132	301797	1	
133	980487	2	
134	999044	1	
135	940540	2	
136	328915	1	"133, 138"
137	999074	1	
138	938477	2	M5×8
139	328918	1	
140	328919	1	
141	328914	1	
142-1	328911	1	110V-115V
142-2	328912	1	120V
142-3	328913	1	220V-240V
143	317113	1	
144	326541	1	I.D.9.5×T0.56×85
501	981840	1	30G
502	328921	1	



DH50MR

A	B	C	D	A	B	C	D
1	313415	1		77	877314	1	I.D 69.3
2	328900	1		78	939542	1	
3	318590	1		79	328868	1	
4	328899	1		80	328869	1	3×3×25
5	313419	1		81	948227	1	
6	318589	1		82	6204DD	1	6204DDCMPS2L
7	985479	4	M8×25	83	985765	1	
8	318587	1		84	328867	1	
9	878863	1	S-70	85	994192	4	M5×16
10	318588	1	NBR710	86	328908	1	
11	318586	1		87	944109	1	3×3×8
12	318585	1		88	328873	1	
13	318582	1		89	328874	1	
14	6008CM	1	6008CM	90	328867	1	
15	318581	1		91	6202DD	1	6202DDCMPS2L
16	328884	1		92	313058	1	
17	328883	1		93	318552	1	
18	313421	2	D8×20	94	318554	1	
19	328882	1		95	329095	8	
20	986104	1		96	313057	8	D6×6
21	328885	1		97	328875	1	
22	328886	1		98	328876	1	
23	328887	1		99	629VVM	1	629VVC2PS2L
24	328888	1		100	944525	1	
25	328891	8	D8×6	101	328872	1	"87-89, 91-99"
26	328889	1		102	328881	1	
27	328895	1		103	328916	1	
28	318562	1		104	986940	4	M6×45
29	329330	1		105	328866	1	
30	328893	1		106	328870	1	
31	328890	1		107	328871	1	
32	328880	2		108	939299	1	M661
33	328894	1		109	953121	2	D5×50
34	328879	1		110-1	340712C	1	110V-115V "111"
35	328877	1		110-2	340712G	1	120V "111"
36	328878	1		110-3	340712E	1	220V-230V "111"
37	328896	1		110-4	340712F	1	240V "111"
38	990083	4	M8×35	111	958032	2	
39	985779	1		112	321313	2	M6×22
40	328897	1		113	980750	1	
41	328898	1		114	980727	1	
42	321867	1		115	6202DD	1	6202DDCMPS2L
43	983162	1	M4×12	116	980700	1	
44	321309	1		117	318918	1	
45	328901	1		118-1	360819C	1	110V-115V "117"
46	321310	1		118-2	360819U	1	120V "115-117, 120, 121"
47	321311	1		118-3	360819E	1	220V-230V "117"
48	321312	1	D2×10	118-4	360819F	1	240V "117"
49	311229	1		119	328917	1	
50	324934	1		120	944954	1	
51	873095	1	P-16	121	6201VV	1	6201VVCMP2L
52	318574	1		122	301797	1	
53	328928	1		123	980487	2	
54	998485	2	M5×14	124	999044	1	
55	318575	1		125	940540	2	
56	328920	1		126	328915	1	"123, 128"
57	318576	1		127	999074	1	
58	971786	1		128	938477	2	M5×8
59	328909	1		129	328918	1	
60	—	2		130	328919	1	
61	998471	1	M5×12	131	328914	1	
62	—	1		132-1	328911	1	110V-115V
63	328707	4	D5×30	132-2	328912	1	120V
64	980750	1		132-3	328913	1	220V-240V
65	980727	1		133	317113	1	
66	305558	4	D5×25	134	326541	1	
67	990079	6		501	981840	1	30G
68	991711	4		502	328921	1	
69	307028	3	D4×25				
70	990941	1					
71	938307	1					
72-1	980063	1					
72-2	930804	1	M4.0 "GBR (110V)"				
73-1	953327	1	D8.8				
73-2	938051	1	D10.1				
74	984750	4	D4×16				
75-1	960266	1					
75-2	981987Z	1	"SUI"				
76	—	1					